



ИСТОРИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК В ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

Наргиза Есемуратова,

Докторант (PhD) Каракалпакского отделения

Каракалпакского научно-исследовательского института гуманитарных наук
при

Академии наук Республики Узбекистан

nargizaesemuratova98@gmail.com

Аннотация: Пословицы – это богатство, накопленное каракалпакским народом на протяжении веков, это благородные очерки, глубоко укоренившиеся в жизни народа. Появление этих мудрых слов, впитавших в себя многовековую историю, быт и культуру нашего народа является нелегким процессом. Эта статья посвящена истории исследования пословиц и поговорок в литературных произведениях. Этот научный вопрос подробно исследуется в статье.

Ключевые слова: пословицы, поговорки, литературное произведение, исследования.

Пословицы и поговорки каждого народа различаются по их мировоззрению, обычаям и традициям. Однако вне зависимости от происхождения и народа, каждый из них сохраняет краткость и глубокий смысл. Следовательно, изучение пословиц как источника информации об истории, культурном наследии и духовности населения стало одним из наиболее актуальных вопросов. Поэтому изучение употребления пословиц в литературном произведении тоже стало одним из важных тем. Также нужно отметить, что пословицы эффективно используются как средство визуальной репрезентации в литературных произведениях. Если взглянуть на литературу начиная с давних времен до нынешнего, то мы можем увидеть, что нет ни одного писателя или произведения в котором пословицы не используются.

В русской лингвистике, использование пословиц в литературном произведении достаточно хорошо изучен. В 1984 году Т. А. Наймушина защитила кандидатскую диссертацию на тему «Пословицы в литературных произведениях»[6]. Работа состоит из двух глав. В первой главе говорится о лингвистическом статусе пословиц, различие между пословиц и поговорок, стилистическом значении пословиц и их функции в тексте. Включая пословицы как объект изучения паремиологии, анализируется услуга обеспечения выразительности фигур в паремиях.

Во второй главе обсуждаются способы употребления пословиц в литературном тексте так же как и в устной речи (без изменения), соответствие пословиц, а также классификация трансформации пословиц. Также особое внимание уделяется изменениям пословиц в устной речи, инверсия, замена компонентов, редукция, формо-грамматические изменения пословиц.

В научной работе представлены значимые идеи про единичные авторские изменения структуры паремий и изменение языковой позиции паремий (номинализация).



В 2006 году Н. Федорова защитила кандидатскую диссертацию на тему «Современные трансформации русских пословиц»[7]. Работа состоит из двух больших глав, в первой главе изучаются структурно-семантические свойства трансформации пословиц. В работе дано изучение явления в процессе трансформации пословиц: экспликация (добавление фрагмента содержания), импликация (редукция фрагмента содержания), обмена между компонентами, явление контаминации (сочетание двух фрагментов содержания и появление нового фрагмента).

Во второй главе работы трансформация пословиц изучается с лингвокультурологической стороны. В этой же главе речь идет об освещении народности в трансформированных пословицах, о проблеме современной правды в структуре трансформированных пословиц. В художественных произведениях известных русских художников Н. Нимакрасова, А. Чехова, Н. Лескова упоминаются различные трансформации пословиц и поговорок.

По мнению ученого, преображенные сооружения появились в связи с требованием времени, политическими, экономическими и духовными событиями. В то же время они оцениваются как культурная доминанта, отражающая современное общество и ситуацию.

В лингвистике каракалпакского языка не проводилось специальных, масштабных научных исследований об использовании пословиц в литературных произведениях, их функций, и лингвопоэтического и лингвокультурологического анализа. Ученые еще не изучили широко эту тему в своих исследованиях.

Профессор Ш. Абдиназимов исследуя язык эпоса «Сорок девиц», также затрагивает используемые в эпосе пословицы. Опираясь на классификацию профессора Е. Бердимуратова, ученый изучает пословицы приведенные в фразеологических словах. Так как эпос написан в поэтической форме, для сохранения гармонии исполнители изменяли структуру пословиц и поговорок. Если даже порядок места слов меняется, на примерах доказываем, что воздействие эмоционально-выразительной мысли не снижается [1:145].

Ученый Г. Карлыбаева изучала семантико-стилистические особенности языка литературных произведениях Ажинияза. Она анализирует пословицы в сочинениях поэта [5:103]. Пословицы в языке литературных произведений поэта отмечают 3 характерные черты пословиц:

1. Если пословицы употребляются в разговорной речи народа, то они и остаются в той форме;
2. Для личных статистических целей могут изменить структуру пословиц;
3. Строки Ажинияза стали пословицами в устах народа.

Ученый приводит множество примеров, в которых показаны строки песен Ажинияза, которые превратились в афоризмы, так как хорошо известны среди народа своим глубоким смыслом.

Следует отметить, что в последние годы данный вопрос привлекает внимание исследователей и в рамках темы проводятся научные мероприятия.

Д. Ержанова защитила кандидатскую диссертацию на тему «Лингвопоэтический анализ стихотворений Ибраима Юсупова» [3].



Вторая глава диссертации называется «Лингвопоэтические возможности фразеологизмов и пословиц в стихотворениях Ибраима Юсупова». Во второй раздел второй главы, называется «Лингвоэтические свойства пословиц», и в этом разделе особым образом исследуются пословицы, употребленные в стихах Ибраима Юсупова. Выводы, полученные при изучении пословиц и поговорок в стихах поэта, служат важной научной информацией для познания каракалпакского языка, особенно для лингвопоэтики.

В диссертации пословицы в стихах Ибраима Юсупова по характеру употребления разделены на две большие группы:

1. Пословицы и поговорки, употребляемые без изменения;
2. Пословицы, которые были изменены.

Д. Ержанова изучила использованные поэтом пословицы и сказала: «Все народные пословицы, использованные в стихах Ибраима Юсупова, стали основными элементами прекрасного произведения. «В стихах поэта нет неуместных пословиц» [3:18].

Спектр употребления пословиц и поговорок настолько широк, что в фольклоре нет жанра, где не употреблены пословицы. Пословицы были употреблены во всех жанрах, начиная с обыкновенных сказок до былин, которые показывают колорит, обычаи, традиции того времени.

Пословицы можно разделить на разные тематические группы. В каждом из них появились правила морали, практические решения жизненных проблем людей, в том числе национальности каждого народа. Все эти свойства глубоко изучены в статье Ш. Кунназаровой «Значение лингвистического изучения пословиц в каракалпакских народных сказках» [8].

Если рассматривать сказки и пословицы как один из жанров фольклора, то использование одного жанра в рамках другого жанра вызывает интерес у ученых. Особенно соединение этих двух жанров с национализмом, раскрывающим жизнь народа, повышало полезность произведения.

При изучении пословиц и поговорок в сказках одной особенностью является то, что сказки сохранялись не только в письменном виде. Люди передают его от поколения к поколению, из уст в уста. Конечно, это приводит к трансформации пословиц в рамках сказок. Причина этого в том, что события, персонажи и даже пословицы могут быть изменены в зависимости от таланта и мастерства рассказчика.

В статье все эти особенности исследуются с лингвокультурологической стороны, приводя примеры из народных сказок. Ученый анализирует пословицы в сказках и приходит к следующему выводу:

1. В пословицах упоминаются национальные традиции народа;
2. Несмотря на то, что прошло несколько столетий, они сохранили свое значение;
3. Использование некоторых из них сегодня непродуктивно;
4. В пословицах вместе с традициями поднимались вопросы о воспитании и нравственности народа [8:20].



Когда дело доходит до изучения пословиц и поговорок, ф. я. к. Необходимо остановиться на исследованиях А. Казакбаевой, которая в 2018 году опубликовала статью «Особенности стилистического употребления пословиц в художественных произведениях Т. Кайыпбергенова» [4].

Лексика произведений Т. Кайыпбергенова представляет собой образный язык, основанный на лексике каракалпакского языка. Здесь широко используются языковые ассоциации, основанные на различных лексических наложениях местного языка, и они направлены на выявление эстетического характера красивого произведения [4:129]. Исходя из этого, в данной статье ученый акцентирует внимание на стилистических особенностях пословиц и поговорок, написанных языком художественных произведений Кайыпбергенова.

Анализируется умение писателя использовать слова философско-дидактического содержания на основе пословиц и поговорок в изложении собственных мыслей и повествовании о событиях.

Помимо пословиц, часто употребляемых в быту, особое внимание автор уделил умению красиво перевести лучшие и редко употребляемые пословицы. Автор связывает это, во-первых, с писательским мастерством Т. Кайыпбергенова, а во-вторых, оценивает как дань уважения самому художнику.

Т. Кайыпбергенов широко использовал в своем творчестве пословицы и поговорки, являющиеся достоянием населения. Знание пословиц и поговорок на их месте показывает мастерство писателя в выборе слов и сокровище языка народа [4:129].

А. Казакбаева смогла все это раскрыть в своей статье.

Доцент У. Даулетова опубликовала статью на тему «Особенности употребления пословиц в художественных произведениях И. Юсупова» [2:131]. Ученый изучает особенности употребления пословиц в литературном произведении, их функции в тексте на основе поэзии И. Юсупова.

В статье пословицы и поговорки, используемые в художественных произведениях поэта, разделены на три группы и изучены:

1. Пословицы и поговорки, употребляемые без изменения;
2. Пословицы, которые были изменены;
3. Пословицы, которые были освоены.

Исходя из своих изучения автор пишет, что только в одном из стихов И. Юсупова, как «Мудрые слова народа» содержит около двадцати пословиц и поговорок. Это показывает мастерство И. Юсупова.

В работе не показаны только примеры пословиц и поговорок в литературных произведениях поэта, но и говорится как пословицы раскрывают характер героя в поэме.

Вообще, изучая пословиц и поговорок в литературном произведении на протяжении всей нашей работы мы были близко знакомы и видели, что в языкознании предстоит решить немало проблем касаемых эту тему. Причиной этого является то, что использование пословиц и поговорок в литературном тексте различается в зависимости от стилистических особенностей каждого писателя и поэта. Функции



пословиц в литературном произведении очень много. Поэтому мы считаем, что это одна из тем, которую следует изучать особым образом в каракалпакской лингвистике.

Список использованной литературы:

1. Абдиназимов Ш. Лингвофольклористика. –Нөкис. 2015.
2. Даўлетова У. И.Юсупов шығармаларында нақыл-мақаллардың қолланылыў өзгешелиги. // “Хәзирги карақалпақ филологиясының әҳмийетли мәселелери” атамасындағы республикалық илимий-теориялық конференция материаллары топламы: – Нөкис, 2019.
3. Ержанова Д. Ибрайим Юсупов поэмаларининг лингвопоэтик таҳлили: Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. – Нукус, 2022.
4. Қазақбаева А., Т.Қайыпбергенов шығармаларында нақыл-мақаллардың стильлик қолланылыў өзгешелиги. // ҚМУ хабаршысы. 2018.
5. Қарлыбаева Г. Әжинияз шығармалары тилинің семантика-стилистикалық өзгешеликтери (Монография). –Нөкис: Қарақалпақстан. 2017.
6. Наймушина Т. Пословицы и поговорки в художественном тексте: Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Ленинград. 1984.
7. Федорова Н. Современные трансформации русских пословиц: Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Ленинград. 1984.
8. Qunnazarova Sh., Qaraqalpaq xalıq erteklerindeki naqıl-maqallardı lingvomádeniy úyreniwdiń áhmiyeti. // Илим хәм жәмийет. 2018, №4.